



COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE

Bruxelles, 19.10.2006  
COM(2006) 605 final

2006/0192 (CNS)

Propunere de

**DIRECTIVĂ A CONSILIULUI**

**privind asistența reciprocă în materie de recuperare a creanțelor privind anumite  
cotizații, drepturi, taxe și alte măsuri**

(Versiune codificată)

(prezentată de către Comisie)

## EXPUNERE DE MOTIVE

1. În contextul unei Europe a cetățenilor, Comisia acordă o mare importanță simplificării și clarității dreptului comunitar în scopul de a-l face mai lizibil și mai accesibil cetățeanului, oferindu-i astfel posibilități sporite de a face uz de drepturile specifice care îi sunt conferite.

Dar acest obiectiv nu va putea fi atins atât timp cât va persista un număr mult prea mare de dispoziții care, fiind modificate de nenumărate ori și adeseori în mod substanțial, se găsesc dispersate parte în actul original, parte în actele modificatoare ulterioare. Astfel, pentru a identifica dispozițiile în vigoare, este necesară o muncă de cercetare și de comparare a unui număr mare de acte.

Prin urmare, claritatea și transparența dreptului comunitar depind și de codificarea legislației adeseori modificată.

2. La 1 aprilie 1987, Comisia a dat instrucțiuni<sup>1</sup> serviciilor sale de a realiza codificarea tuturor actelor legislative cel mai târziu după a zecea lor modificare, menționând că este vorba despre o cerință minimală și că, în vederea clarității și a bunei înțelegeri a legislației comunitare, serviciile responsabile ar trebui să codifice textele la intervale și mai scurte.
3. Concluziile președinției Consiliului European de la Edimbourg, din decembrie 1992, au confirmat aceste imperative<sup>2</sup>, subliniind importanța codificării care asigură o securitate juridică în ceea ce privește dreptul aplicabil la un moment dat în legătură cu o problemă specifică.

Codificarea trebuie realizată respectând cu strictețe procesul legislativ comunitar normal.

Întrucât nicio modificare de substanță nu poate fi introdusă în actele care fac obiectul codificării, Parlamentul European, Consiliul și Comisia au convenit, prin acordul interinstituțional din 20 decembrie 1994, că, în vederea adoptării rapide a actelor codificate, ar putea fi utilizată o procedură accelerată.

4. Obiectul prezentei propuneri este codificarea Directivei 76/308/CEE a Consiliului din 15 martie 1976 privind asistența reciprocă în materie de recuperare a creanțelor privind anumite cotizații, drepturi, taxe și alte măsuri<sup>3</sup>. Noua directivă se substituie diverselor acte care îi sunt încorporate<sup>4</sup>; prezenta propunere păstrează în totalitate conținutul actelor astfel codificate și se limitează la a le regrupa, aducând numai modificările de formă cerute de însăși operația de codificare.

---

<sup>1</sup> COM(87) 868 PV.

<sup>2</sup> A se vedea anexa 3 din partea A a susmenționatei concluzii.

<sup>3</sup> Efectuată în conformitate cu Comunicarea Comisiei către Parlamentul European și Consiliu – Codificarea acquis-ului comunitar, COM(2001) 645 final.

<sup>4</sup> A se vedea anexa I, părțile A și B, la prezenta propunere.

5. Prezenta propunere de codificare a fost elaborată pe baza unei consolidări prealabile a textului Directivei 76/308/CEE și a actelor care o modifică, în toate limbile oficiale, efectuată prin intermediul unui sistem informatic, de către Oficiul Publicațiilor Oficiale ale Comunităților Europene. În cazul articolelor renumerotate, corelația între vechea numerotare și cea nouă este prezentată în tabelul de corespondență din anexa II la directiva codificată.

Propunere de

---

↓ 2001/44/CE art. 1 pct. 1

## DIRECTIVĂ A CONSILIULUI

**privind asistența reciprocă în materie de recuperare a creanțelor privind anumite cotizații, drepturi, taxe și alte măsuri**

---

↓ 76/308/CEE (adaptat)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special ☒ articolele ☒  
☒ 93 și 94 ☒,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. ☒ 1290/2005 ☒ al Consiliului din ☒ 21 iunie  
2005 ☒ privind finanțarea politicii agricole comune ☒<sup>5</sup> ☒, în special articolul 42,

având în vedere propunerea Comisiei,

având în vedere avizul Parlamentului European<sup>6</sup>,

având în vedere avizul Comitetului Economic și Social European<sup>7</sup>,

întrucât:

---

↓

- (1) Directiva 76/308/CEE a Consiliului din 15 martie 1976 privind asistența reciprocă în materie de recuperare a creanțelor privind anumite cotizații, drepturi, taxe și alte măsuri<sup>8</sup> a fost modificată de mai multe ori<sup>9</sup> și în mod substanțial. Este necesar, din motive de claritate și de raționalizare, să se codifice directiva menționată.

---

<sup>5</sup> ☒ JO L 209, 11.8.2005, p. 1. Regulament astfel cum a fost modificat prin Regulamentul (CE) nr. 320/2006 (JO L 58, 28.2.2006, p. 42). ☒

<sup>6</sup> JO C [...], [...], p. [...].

<sup>7</sup> JO C [...], [...], p. [...].

<sup>8</sup> JO L 73, 19.3.1976, p. 18. Directivă astfel cum a fost modificată ultima dată prin Actul de aderare din 2003.

<sup>9</sup> A se vedea anexa I, părțile A și B.

---

↓ 76/308/CEE considerentul 2  
(adaptat)

- (2) Dispozițiile naționale în materie de recuperare constituie, prin simpla limitare a domeniului de aplicare a acestora la teritoriul național, un obstacol în funcționarea pieței  interne . Această situație nu permite aplicarea integrală și echitabilă a reglementărilor comunitare, în special în domeniul politicii agricole comune, facilitând realizarea unor operațiuni frauduloase.

---

↓ 2001/44/CE considerentul 1  
(adaptat)

- (3) Este necesar să se  răspundă  amenințării pe care intensificarea fraudelor o constituie pentru interesele financiare ale Comunității și ale statelor membre, precum și pentru piața internă.

---

↓ 2001/44/CE considerentul 2  
(adaptat)

- (4)  Este necesar să se apere interesele financiare comunitare și naționale, care sunt din ce în ce mai puternic amenințate de fraude, astfel încât să se asigure o mai bună competitivitate și o mai mare neutralitate fiscală a pieței interne .

---

↓ 76/308/CEE considerentul 3

- (5) În consecință, este necesară adoptarea unor norme comune de asistență reciprocă în materie de recuperare.

---

↓ 76/308/CEE considerentul 4  
(adaptat)

- (6) Aceste norme trebuie să se aplice cu scopul recuperării creanțelor rezultate din diferite măsuri cuprinse în sistemul de finanțare integrală sau parțială al Fondului European de Orientare și Garantare Agricolă, a prelevărilor agricole și a drepturilor vamale,  a taxei pe valoarea adăugată și a accizelor armonizate (tutun prelucrat, alcool și băuturi alcoolice și uleiuri minerale) . Ele ar trebui să se aplice și pentru recuperarea dobânzilor  , a penalităților și a amenzilor administrative  și a cheltuielilor legate de aceste creanțe.

---

↓ 76/308/CEE considerentul 5

- (7) Asistența reciprocă trebuie să însemne, pentru autoritatea solicitată, pe de o parte, furnizarea către autoritatea solicitantă a unor informații necesare acesteia, în vederea recuperării creanțelor apărute în statul membru în care își are sediul, și înștiințarea debitorului în legătură cu toate actele referitoare la astfel de creanțe, eliberate în statul membru respectiv, și, pe de altă parte, inițierea, la cererea autorității solicitante, a operațiunilor de recuperare a creanțelor apărute în statul membru în care se află sediul autorității solicitante.

---

↓ 76/308/CEE considerentul 6

- (8) Diferitele forme de asistență reciprocă trebuie practicate de autoritatea solicitată în conformitate cu actele cu putere de lege sau actele administrative în vigoare în aceste cazuri în statul membru în care se află sediul acesteia.

---

↓ 76/308/CEE considerentul 7

- (9) Este necesar să se determine condițiile în care autoritatea solicitantă înaintează cererile de asistență și definește limitele circumstanțelor speciale care permit, în fiecare dintre cazuri, autorității solicitate să nu dea curs solicitării de asistență.

---

↓ 2001/44/CE considerentul 4

- (10) Pentru a permite recuperarea mai eficientă și mai eficace a creanțelor care fac obiectul unei cereri de recuperare, este necesar ca titlul care permite executarea creanței să fie considerat, în principiu, un titlu al statului membru în care își are sediul autoritatea solicitată.

---

↓ 76/308/CEE considerentul 8

- (11) Atunci când intervine pe seama autorității solicitante pentru a recupera o creanță, autoritatea solicitată trebuie să aibă posibilitatea, dacă dispozițiile în vigoare în statul membru în care își are sediul permit acest lucru și în acord cu autoritatea solicitantă, de a acorda debitorului un termen de plată sau o plată eșalonată în timp. Dobânzile care ar putea fi percepute ca urmare a acordării facilităților de plată trebuie transferate statului membru în care se află sediul autorității solicitante.

---

↓ 76/308/CEE considerentul 9  
(adaptat)

- (12) Pe baza cererii motivate a autorității solicitante, autoritatea solicitată trebuie să aibă posibilitatea, în măsura în care dispozițiile în vigoare în statul membru în care se află sediul acesteia permit acest lucru, de a pune în aplicare măsuri asiguratorii în vederea garantării recuperării creanțelor apărute în statul membru solicitant. Aceste creanțe  nu ar trebui să beneficieze neapărat de privilegiile acordate unor creanțe similare apărute  în statul membru în care se află sediul autorității solicitate.

---

↓ 76/308/CEE considerentul 10

- (13) În timpul procedurii de recuperare în statul membru în care se află sediul autorității solicitate, creanța sau titlul care permite executarea recuperării acesteia, emise în statul membru în care se află sediul autorității solicitate, pot fi contestate de beneficiar. În acest caz, este necesar să se prevadă ca acțiunea în contestare să fie înaintată de acesta din urmă instanței competente a statului membru în care se află sediul autorității solicitante, iar autoritatea solicitată trebuie să suspende procedura de executare pe care a inițiat-o până în momentul luării unei decizii de către instanța competentă.

---

↓ 76/308/CEE considerentul 11

- (14) Este necesar să se prevadă ca documentele și informațiile comunicate în cadrul asistenței reciproce în materie de recuperare să nu poată fi utilizate în alte scopuri.

---

↓ 2001/44/CEE considerentul 5

- (15) Cu excepția unor cazuri excepționale, nu se poate recurge la asistența reciprocă în materie de recuperare pe baza unor avantaje financiare sau a unui interes în rezultatele obținute, dar statele membre trebuie să fie în măsură să definească modalitățile de rambursare în cazul în care recuperarea pune probleme deosebite.

---

↓ 76/308/CEE considerentul 12

- (16) Dispozițiile prezentei directive nu trebuie să aibă ca efect limitarea asistenței reciproce pe care anumite state membre și-o acordă pe baza unor acorduri sau regimuri bilaterale sau multilaterale.



- (17) Măsurile necesare pentru punerea în aplicare a prezentei directive ar trebui adoptate în conformitate cu Decizia 1999/468/CE a Consiliului din 28 iunie 1999 de stabilire a normelor privind exercitarea competențelor de executare conferite Comisiei.<sup>10</sup>
- (18) Prezenta directivă nu trebuie să aducă atingere obligațiilor statelor membre privind termenele de transpunere în dreptul național a directivelor menționate în anexa I, partea C,

---

 76/308/CEE

ADOPTĂ PREZENTA DIRECTIVĂ:

*Articolul 1*

Prezenta directivă stabilește normele pe care trebuie să le conțină actele cu putere de lege și actele administrative ale statelor membre cu scopul de a asigura recuperarea în fiecare stat membru a creanțelor menționate la articolul 2, apărute într-un alt stat membru.

---

 2001/44/CE art. 1 pct. 2

*Articolul 2*

Prezenta directivă se aplică tuturor creanțelor aferente:

- (a) rambursărilor, intervențiilor și altor măsuri cuprinse în sistemul de finanțare integrală sau parțială al Fondului European de Orientare și Garantare Agricolă (FEOGA), inclusiv sumelor care se percep în cadrul acestor acțiuni;
- (b) cotizațiilor și altor drepturi prevăzute în cadrul organizării comune a piețelor din sectorul zahărului;
- (c) drepturilor de import;
- (d) drepturilor de export;
- (e) taxei pe valoarea adăugată;
- (f) accizelor pentru:

---

<sup>10</sup> JO L 184, 17.7.1999, p. 23. Decizie astfel cum a fost modificată prin Decizia 2006/512/CE (JO L 200, 22.7.2006, p. 11).



---

↓ 2001/44/CE art. 1 pct. 2  
(adaptat)

- ☒ (i) ☒ tutunul prelucrat;
- ☒ (ii) ☒ alcool și băuturi alcoolice;
- ☒ (iii) ☒ uleiuri minerale;

---

↓ 2001/44/CE art. 1 pct. 2

- (g) impozitelor pe venit și pe capital;
- (h) taxelor pe primele de asigurare;
- (i) dobânzilor, penalităților și amenzilor administrative, precum și cheltuielilor privind creanțele menționate la literele (a)-(h), cu excepția oricărei sancțiuni penale prevăzute de legislația în vigoare în statul membru în care își are sediul autoritatea solicitată.

---

↓ 2001/44/CE art. 1 pct. 3  
(adaptat)

Prezenta directivă se aplică, de asemenea, creanțelor aferente taxelor de natură identică sau similară care completează sau înlocuiesc taxele pe primele de asigurare menționate ☒ la articolul 3 alineatul (6) ☒. Autoritățile competente ale statelor membre își comunică unele altora și informează Comisia cu privire la datele de intrare în vigoare a acestor taxe.

### *Articolul 3*

---

↓ 76/308/CEE (adaptat)

În sensul prezentei directive, se înțelege prin:

- ☒ 1. ☒ "autoritate solicitantă" autoritatea competentă a unui stat membru care formulează o cerere de asistență privind o creanță menționată la articolul 2;
- ☒ 2. ☒ "autoritatea solicitată" autoritatea competentă a unui stat membru căreia i se adresează cererea de asistență.

- ☒ 3. ☒ "drepturi de import": drepturile vamale și taxele cu efect echivalent asupra importurilor, precum și impunerile la import prevăzute în cadrul politicii agricole comune sau în cadrul regimurilor specifice care se aplică anumitor mărfuri ce rezultă din transformarea produselor agricole;
- ☒ 4. ☒ "drepturi de export": drepturile vamale și taxele cu efect echivalent asupra exporturilor, precum și impunerile la export prevăzute în cadrul politicii agricole comune sau în cadrul regimurilor specifice aplicabile anumitor mărfuri care rezultă din transformarea produselor agricole;
- ☒ 5. ☒ "impozite pe venit și pe capital": cele prevăzute la articolul 1 alineatul (3) din Directiva ☒ [77/799/CEE] a Consiliului ☒<sup>11</sup> coroborat cu articolul 1 alineatul (4) din directiva în cauză;
- ☒ 6. ☒ "impozite pe primele de asigurare":
- |         |                 |       |  |
|---------|-----------------|-------|--|
| ☒ (a) ☒ | în Belgia:      | (i)   | Taxe annuelles sur les contrats d'assurance  |
|         |                 | (ii)  | Jaarlijkse taks op de verzekeringcontracten  |
| ☒ (b) ☒ | în<br>Denmarca: | (i)   | Afgift af lystfartøjsforsikringer  |
|         |                 | (ii)  | Afgift af ansvarsforsikringer for motorkøretøjer m.v.  |
|         |                 | (iii) | Stempelafgift af forsikringspræmier  |
| ☒ (c) ☒ | în<br>Germania: | (i)   | Versicherungssteuer  |
|         |                 | (ii)  | Feuerschutzsteuer  |
| ☒ (d) ☒ | în Grecia:      | (i)   | Φόρος κύκλου εργασιών (Φ.Κ.Ε)  |
|         |                 | (ii)  | Τέλη Χαρτοσήμου  |
| ☒ (e) ☒ | în Spania:      |       | Impuesto sobre la prima de seguros   |
| ☒ (f) ☒ | în Franța:      |       | Taxe sur les conventions d'assurances  |
| ☒ (g) ☒ | în Irlanda:     |       | Levy on insurance premiums   |
| ☒ (h) ☒ | în Italia:      |       | Imposte sulle assicurazioni private ed i contratti vitalizi di cui alla legge 29.10.1967 No 1216 |

<sup>11</sup> JO L 336, 27.12.1977, p. 15.

- ☒ (i) ☒ în Luxemburg: (i) Impôt sur les assurances  
(ii) Impôt dans l'interêt du service d'incendie
- 

↓ Actul de aderare din 2003 art. 20 și anexa II (adaptat)

- ☒ (j) ☒ în Malta: Taxxa fuq Dokumenti u Trasferimenti
- 

↓ 2001/44/CE art. 1 pct. 3 (adaptat)

- ☒ (k) ☒ în Țările de Jos: Assurantiebelasting

- ☒ (l) ☒ în Austria: (i) Versicherungssteuer  
(ii) Feuerschutzsteuer

- ☒ (m) ☒ în Portugalia: Imposto de selo sobre os prémios de seguros
- 

↓ Actul de aderare din 2003 art. 20 și anexa II (adaptat)

- ☒ (n) ☒ în Slovenia: (i) davek od promenta zavarovalnih poslov  
(ii) požarna taksa
- 

↓ 2001/44/CE Art. 1 pct. 3 (adaptat)

- ☒ (o) ☒ în Finlanda: (i) Eräistä vakuutusmaksuista suoritettava vero/skatt på vissa försäkringspremier  
(ii) Palosuojaletumaksu/brandskyddsavgift

- ☒ (p) ☒ în Regatul Unit: Insurance premium tax (IPT).

---

↓ 76/308/CEE (adaptat) → <sub>1</sub> 2001/44/CE art. 1 pct. 4 (adaptat)
--

#### Articolul 4

(1) La cererea autorității solicitante, autoritatea solicitată îi comunică informațiile ce îi sunt necesare acesteia în vederea recuperării unei creanțe.

Pentru procurarea acestor informații, autoritatea solicitată își exercită prerogativele prevăzute în actele cu putere de lege sau în actele administrative care se aplică pentru recuperarea unor creanțe similare apărute în statul membru în care se află sediul autorității solicitate.

(2) În solicitarea de informații, se indică →<sub>1</sub> numele ☒ și ☒ adresa ☒ persoanei la care se referă informațiile ce urmează să fie furnizate ☒ și orice alte informații necesare pentru identificare, la care autoritatea solicitantă are acces în mod normal ← , precum și tipul de creanță și valoarea creanței pentru care se formulează cererea.

(3) Autoritatea solicitată nu este obligată să transmită informații:

- (a) pe care nu le-ar putea obține în vederea recuperării creanțelor similare apărute în statul membru în care se află sediul acesteia;
- (b) care ar constitui un secret comercial, industrial sau profesional;
- (c) sau a căror comunicare ar aduce atingere securității sau ordinii publice din statul membru respectiv.

(4) Autoritatea solicitată informează autoritatea solicitantă în legătură cu motivele care o împiedică să furnizeze informațiile solicitate.

---

↓ 76/308/CEE (adaptat) → <sub>1</sub> 2001/44/CE art. 1 pct. 5 (adaptat)
--

#### Articolul 5

(1) La cererea autorității solicitante, autoritatea solicitată notifică destinatarului, în funcție de normele legislative în vigoare privind notificarea actelor echivalente în statul membru în care se află sediul acesteia, toate actele și deciziile, inclusiv judiciare, privind o creanță sau recuperarea acesteia, stabilite de statul membru în care se află sediul autorității solicitante.

(2) În cererea de notificare se menționează →<sub>1</sub> numele ☒ și ☒ adresa ☒ destinatarului ☒ și orice alte informații necesare pentru identificare, la care autoritatea solicitantă are acces în mod normal ← , natura și obiectul actului sau deciziei care urmează să fie notificată și, după caz, →<sub>1</sub> numele ☒ și ☒ adresa ☒ debitorului ☒ și orice alte informații necesare pentru

identificare, la care autoritatea solicitantă are acces în mod normal ◀ și creanța menționată în act sau decizie, precum și alte informații necesare.

(3) Autoritatea solicitată informează în cel mai scurt timp autoritatea solicitantă în privința cursului dat cererii de notificare, în special în legătură cu data la care s-a trimis destinatarului decizia sau actul.

---

↓ 76/308/CEE (adaptat)

#### *Articolul 6*

La solicitarea autorității solicitante, autoritatea solicitată procedează, în conformitate cu actele cu putere de lege sau actele administrative care se aplică în cazul recuperării unor creanțe similare apărute în statul membru în care se află sediul acesteia, la recuperarea creanțelor care fac obiectul unui titlu ce permite executarea acestora.

În acest sens, orice creanță care face obiectul unei cereri de recuperare este considerată o creanță a statului membru în care se află sediul autorității solicitate, cu excepția cazurilor în care se aplică articolul 12.

---

↓ 2001/44/CE art. 1 pct. 6  
(adaptat)

#### *Articolul 7*

(1) Cererea de recuperare a unei creanțe, adresată de autoritatea solicitantă autorității solicitate, trebuie să fie însoțită de un exemplar oficial sau de o copie autentificată a titlului care permite executarea acesteia, emis în statul membru în care se află sediul autorității solicitante și, dacă este cazul, de originalul sau de o copie autentificată a altor documente necesare pentru recuperare.

(2) Autoritatea solicitantă nu poate formula o cerere de recuperare decât dacă:

- (a) creanța sau titlul care permite executarea recuperării nu sunt contestate în statul membru în care se află sediul acesteia, cu excepția cazurilor în care se aplică articolul 12 alineatul (2) al doilea paragraf;
- (b) a pus în aplicare, în statul membru în care se află sediul său, procedurile de recuperare adecvate care ar putea fi executate pe baza titlului menționat la alineatul (1), iar măsurile luate nu vor conduce la plata integrală a creanței.

(3) În cererea de recuperare se menționează:

- (a) numele, adresa și orice alte informații necesare pentru identificarea persoanei în cauză și/sau a oricărui terț care deține bunurile acesteia;

- (b) numele, adresa și orice alte informații necesare pentru identificarea autorității solicitante;
- (c) titlul care permite executarea creanței, emis în statul membru în care se află sediul autorității solicitante;
- (d) natura și valoarea creanței, inclusiv capitalul inițial, dobânzile și celelalte penalități, amenzi și cheltuieli datorate, valoarea fiind menționată în monedele statelor membre în care se află sediile cele două autorități;
- (e) data la care titlul a fost notificat destinatarului de către autoritatea solicitantă și/sau autoritatea solicitată;
- (f) data de la care și perioada în cursul căreia este posibilă executarea, în conformitate cu normele în vigoare în statul membru în care se află sediul autorității solicitante;
- (g) orice alte informații necesare.

Cererea de recuperare conține, de asemenea, o declarație a autorității solicitante prin care se confirmă îndeplinirea condițiilor de la alineatul (2).

(4)  Autoritatea solicitantă transmite autorității solicitate toate informațiile necesare privind speța care a motivat cererea de recuperare, imediat după aflarea acestora.

#### *Articolul 8*

Titlul care permite executarea recuperării creanței este recunoscut direct și considerat automat ca un titlu care permite executarea unei creanțe a statului membru în care se află sediul autorității solicitate.

Fără a aduce atingere alineatului (1), titlul executoriu care permite recuperarea creanței poate fi, după caz și în conformitate cu dispozițiile în vigoare în statul membru în care se află sediul autorității solicitate, omologat, recunoscut ca sau completat ori înlocuit cu un titlu care permite executarea sa pe teritoriul statului membru în cauză.

În termen de trei luni de la data primirii cererii, statele membre fac toate eforturile pentru a finaliza formalitățile de omologare, de recunoaștere, de completare sau de înlocuire a titlului, cu excepția cazurilor  menționate în  al patrulea paragraf. Formalitățile în cauză nu pot face obiectul unui refuz, dacă titlul este redactat corect. În cazul depășirii termenului de trei luni, autoritatea solicitată informează autoritatea solicitantă asupra motivelor care au determinat depășirea.

În cazul în care oricare dintre aceste formalități dă naștere unei contestații privind creanța sau titlul executoriu care permite recuperarea acesteia, emis de autoritatea solicitantă, se aplică articolul 12.

### Articolul 9

(1) Recuperarea se face în moneda statului membru în care se află sediul autorității solicitate. Autoritatea solicitată transferă autorității solicitante întreaga valoare a creanței pe care a recuperat-o.

(2) Autoritatea solicitată poate, în conformitate cu actele cu putere de lege sau actele administrative în vigoare în statul membru în care se află sediul acesteia și după consultarea autorității solicitante, să acorde debitorului un termen de plată sau să autorizeze o plată eșalonată. Dobânzile percepute de autoritatea solicitată ca urmare a acordării termenului de plată se transferă statului membru în care se află sediul autorității solicitante.

De la data la care titlul executoriu care permite recuperarea creanței a fost recunoscut direct ☒ în conformitate cu primul paragraf din articolul 8 ☒ sau omologat, recunoscut, completat ori înlocuit în conformitate cu ☒ al doilea paragraf din ☒ articolul 8, se percep dobânzi pentru orice întârziere la plată, în conformitate cu actele cu putere de lege și practicile administrative în vigoare în statul membru în care se află sediul autorității solicitate, care trebuie transferate, de asemenea, statului membru în care se află sediul autorității solicitante.

---

↓ 2001/44/CE art. 1 pct. 6 (adaptat)
---

### Articolul 10

Fără a aduce atingere ☒ celui de-al doilea paragraf din ☒ articolul 6, creanțele de recuperat nu se bucură neapărat de privilegiile creanțelor similare apărute în statul membru în care se află sediul autorității solicitate.

---

↓ 76/308/CEE → <sub>1</sub> 2001/44/CE art. 1 pct. 7 lit. (a)
--

### Articolul 11

Autoritatea solicitată informează în cel mai scurt timp autoritatea solicitantă cu privire la cursul dat cererii de recuperare.

### Articolul 12

(1) Dacă, în cursul procedurii de recuperare, creanța sau titlul care permite executarea recuperării acesteia, emis(ă) în statul membru în care se află sediul autorității solicitante, este contestat(ă) de un beneficiar, acesta prezintă cazul în fața instanței competente a statului membru în care se află sediul autorității solicitante, în conformitate cu normele legislative în vigoare în statul respectiv. Autoritatea solicitantă notifică autorității solicitate această acțiune. Beneficiarul poate, de asemenea, să notifice această acțiune autorității solicitate.

(2) De îndată ce autoritatea solicitată primește notificarea menționată la alineatul (1), fie din partea autorității solicitante, fie din partea beneficiarului, ea suspendă procedura de executare și așteaptă decizia instanței competente în domeniu →<sub>1</sub>, cu excepția cazurilor în care autoritatea solicitantă formulează o cerere contrară, în conformitate cu al doilea paragraf al prezentului alineat ←. În cazul în care consideră necesar acest lucru și fără să aducă atingere articolului 13, ea poate recurge la măsuri asiguratorii pentru a garanta recuperarea, în măsura în care actele cu putere de lege în vigoare în statul membru în care se află sediul său permit acest lucru pentru creanțe similare.

---

↓ 2001/44/CE art. 1 pct. 7 lit. (b)  
(adaptat)

În conformitate cu actele cu putere de lege și practicile administrative în vigoare în statul membru în care se află sediul autorității solicitante, aceasta poate cere autorității solicitate să recupereze o creanță contestată, în măsura în care actele cu putere de lege și practicile administrative în vigoare în statul membru în care se află sediul autorității solicitate permit acest lucru. Dacă rezultatul contestației este favorabil debitorului, autoritatea solicitantă are obligația de a rambursa orice sumă recuperată, precum și de a plăti orice compensație datorată, în conformitate cu legislația în vigoare în statul membru în care se află sediul autorității solicitate.

---

↓ 76/308/CEE (adaptat)

(3) În cazul în care constatarea se referă la măsurile de executare luate de statul membru în care se află sediul autorității solicitate, acțiunea este înaintată instanței competente a statului membru respectiv, în conformitate cu dispozițiile legale și de reglementare din acest stat.

(4) În cazul în care instanța competentă la care a fost înaintată acțiunea, în conformitate cu alineatul (1), este un tribunal judiciar sau administrativ, decizia acestuia, dacă este favorabilă autorității solicitante și dacă permite recuperarea creanței în statul membru în care se află sediul autorității solicitante, constituie "titlul care permite executarea" ☒ menționat în ☒ articolele 6, 7 și 8, iar recuperarea creanței se efectuează pe baza acestei decizii.

### *Articolul 13*

La cererea motivată a autorității solicitante, autoritatea solicitată ia măsurile asiguratorii corespunzătoare pentru a garanta recuperarea unei creanțe în măsura în care actele cu putere de lege în vigoare în statul membru în care se află sediul său permit acest lucru.

Pentru punerea în aplicare a primului paragraf, articolele 6, 7 alineatele (1), (3) și (4) și articolele 8, 11, 12 și 14 se aplică *mutatis mutandis*.



## Articolul 14

---

↓ 2001/44/CE art. 1 pct. 8

Autoritatea solicitată nu are obligația:

- (a) de a acorda asistența prevăzută la articolele 6-13, dacă recuperarea creanței, în funcție de situația debitorului, este de natură să cauzeze grave dificultăți de ordin economic sau social în statul membru în care se află sediul său, dacă actele cu putere de lege sau practicile administrative în vigoare în statul membru în care se află sediul autorității solicitate permit o astfel de măsură în cazul creanțelor naționale similare;
- (b) de a acorda asistența prevăzută la articolele 4-13, în cazul în care cererea inițială, formulată în temeiul articolului 4, 5 sau 6, vizează creanțe pentru care perioada dintre momentul în care titlul executoriu care permite recuperarea este stabilit în conformitate cu actele cu putere de lege sau practicile administrative în vigoare în statul membru în care se află sediul autorității solicitante și data cererii depășește cinci ani. Cu toate acestea, în cazul în care creanța sau titlul face obiectul unei contestații, termenul se scurge din momentul în care statul solicitant stabilește că creanța sau titlul care permite recuperarea nu mai poate face obiectul unei contestații.

---

↓ 76/308/CEE  
→<sub>1</sub> 2001/44/CE art. 1 pct. 9

Autoritatea solicitată informează autoritatea solicitantă în legătură cu motivele pentru care nu satisface cererea de asistență. Refuzul motivat este de asemenea comunicat Comisiei.

## Articolul 15

- (1) Chestiunile privind prescrierea se află sub incidența exclusivă a normelor legislative în vigoare în statul membru în care se află sediul autorității solicitante.
- (2) Recuperările efectuate de autoritatea solicitată în conformitate cu cererea de asistență, care, dacă ar fi fost efectuate de autoritatea solicitantă ar fi avut drept efect suspendarea sau întreruperea prescrierii în conformitate cu normele legislative în vigoare în statul membru în care se află sediul acesteia, sunt considerate, din punctul de vedere al acestui efect, realizate în statul membru respectiv.

## Articolul 16

Documentele și informațiile comunicate autorității solicitate pentru punerea în aplicare a prezentei directive nu pot fi comunicate de către aceasta decât:

- (a) persoanei menționate în cererea de asistență;
- (b) persoanelor și autorităților însărcinate cu recuperarea creanțelor, numai în scopul recuperării;

- (c) autorităților judiciare sesizate în legătură cu acțiunile referitoare la recuperarea creanțelor.

#### *Articolul 17*

Cererile de asistență →<sub>1</sub>, titlul executoriu care permite recuperarea și celelalte documente anexate sunt însoțite ← de traducerea în limba oficială sau în una dintre limbile oficiale ale statului membru în care se află sediul autorității solicitate, fără să aducă atingere posibilității acesteia de a renunța la comunicarea traducerii respective.

---

↓ 2001/44/CE art. 1 pct. 10

#### *Articolul 18*

(1) Autoritatea solicitată recuperează, de asemenea, de la persoana în cauză, toate cheltuielile aferente recuperării și păstrează suma, în conformitate cu actele cu putere de lege din statul membru în care se află sediul său, aplicabile unor creanțe similare.

(2) Statele membre solicitante și solicitate renunță la restituirea cheltuielilor rezultate din asistența reciprocă pe care și-o acordă în conformitate cu prezenta directivă.

(3) În cazul unor recuperări care prezintă dificultăți deosebite, implicând cheltuieli foarte mari sau care se înscriu în lupta împotriva organizațiilor criminale, autoritățile solicitante și autoritățile solicitate pot să convină asupra unor modalități de rambursare specifice cazurilor în speță.

(4) Statul membru în care se află sediul autorității solicitante rămâne răspunzător față de statul membru în care se află sediul autorității solicitate pentru toate cheltuielile și toate pierderile suportate în legătură cu acțiuni recunoscute ca fiind nejustificate din punctul de vedere al realității creanței sau al valabilității titlului emis de autoritatea solicitantă.

---

↓ 76/308/CEE

#### *Articolul 19*

Statele membre își comunică unele altora lista autorităților abilitate să formuleze sau să primească cereri de asistență.

---

↓ 2001/44/CE art. 1 pct. 11 (adaptat)
--

*Articolul 20*

(1) Comisia este asistată de ☒ comitetul ☒ de recuperare, denumit în continuare «comitetul».

(2) În cazul în care se face trimitere la prezentul alineat, se aplică articolele 5 și 7 din Decizia 1999/468/CE.

Perioada prevăzută la articolul 5 alineatul (6) din Decizia 1999/468/CE se stabilește la trei luni.

(3) Comitetul își stabilește regulamentul de procedură.

---

↓ 76/308/CEE
--------------

*Articolul 21*

Comitetul poate examina orice problemă referitoare la punerea în aplicare a prezentei directive, invocată de președintele său, fie la inițiativa acestuia, fie la solicitarea reprezentantului unui stat membru.

---

↓ 2001/44/CE art. 1 pct. 12 (adaptat)
--

*Articolul 22*

Normele de aplicare a articolului 4 alineatele (2) și (4), a articolului 5 alineatele (2) și (3), a articolelor 7, 8, 9 și 11, a articolului 12 alineatele (1) și (2), a articolului 14, a articolului 18 alineatul (3) și a articolului ☒ 24 ☒ , modalitățile de stabilire a mijloacelor care pot fi utilizate pentru transmiterea comunicărilor între autorități, normele privind conversia și transferul sumelor recuperate și modalitățile de stabilire a unei valori minime a creanțelor care poate conduce la formularea unei cereri de asistență sunt stabilite în conformitate cu procedura ☒ menționată ☒ la articolul 20 alineatul (2).

---

↓ 76/308/CEE

*Articolul 23*

Dispozițiile prezentei directive nu împiedică acordarea asistenței reciproce mai extinse decât își acordă sau și-ar acorda anumite state membre în temeiul diferitelor tipuri de acorduri, inclusiv în domeniul notificării actelor judiciare sau extrajudiciare.

---

↓ 76/308/CEE art. 25

*Articolul 24*

Fiecare stat membru informează Comisia cu privire la dispozițiile pe care le adoptă în vederea aplicării prezentei directive. Comisia comunică aceste informații celorlalte state membre.

---

↓ 2001/44/CE art. 1 pct. 13  
(adaptat)

Fiecare stat membru informează anual Comisia asupra numărului de cereri de informații, de notificare și de recuperare pe care le adresează și le primește în fiecare an, asupra valorii creanțelor în cauză și asupra sumelor recuperate. Din doi în doi ani, Comisia prezintă Parlamentului European și Consiliului un raport privind  aplicarea  acestor dispoziții și rezultatele obținute.

---

↓

*Articolul 25*

Directiva 76/308/CEE astfel cum a fost modificată prin actele menționate în anexa I, părțile A și B se abrogă fără a aduce atingere obligațiilor statelor membre cu privire la termenele de transpunere în dreptul intern a directivelor prevăzute în anexa I, partea C.

Trimiterile la directiva abrogată se înțeleg ca trimiteri la prezenta directivă și se citesc în conformitate cu tabelul de corespondență din anexa II.

*Articolul 26*

Prezenta directivă intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

*Articolul 27*

Prezenta directivă se adresează statelor membre.

Adoptată la Bruxelles, [...].

*Pentru Consiliu,  
Președintele  
[...]*



## **ANEXA I**

### **Partea A**

#### **Directiva abrogată și lista modificărilor ulterioare (menționate la articolul 25)**

Directiva 76/308/CEE a Consiliului  
(JO L 73, 19.3.1976, p. 18)

Directiva 79/1071/CEE a Consiliului  
(JO L 331, 27.12.1979, p. 10)

Directiva 92/12/CEE a Consiliului  
(JO L 76, 23.3.1992, p. 1)

Numai articolul 30a

Directiva 92/108/CEE a Consiliului  
(JO L 390, 31.12.1992, p. 124)

Numai articolul 1 punctul 9

Directiva 2001/44/CE a Consiliului  
(JO L 175, 28.6.2001, p. 17)

### **Partea B**

#### **Acte modificatoare neabrogate**

- Actul de aderare din 1979
- Actul de aderare din 1985
- Actul de aderare din 1994
- Actul de aderare din 2003

## Partea C

### Termene de transpunere în dreptul național (menționate la articolul 25)

Directiva	Data limită de transpunere
Directiva 76/308/CEE	1 ianuarie 1978
Directiva 79/1071/CEE	31 decembrie 1980
Directiva 92/12/CEE	1 ianuarie 1993 <sup>12</sup>
Directiva 92/108/CEE	31 decembrie 1992
Directiva 2001/44/CE	30 iunie 2002

---

<sup>12</sup> În ceea ce privește articolul 9 alineatul (3) regatul Danemarcei este autorizat să introducă actele cu putere de lege și actele administrative necesare pentru a se conforma cu această dispoziție cel târziu până la 1 ianuarie 1993.

## ANEXA II

### TABEL DE CORESPONDENȚĂ

Directiva 76/308/CEE	Prezenta directivă
Articolul 1	Articolul 1
Articolul 2 formulă introductivă literele (a) - (e)	Articolul 2 primul paragraf literele (a) - (e)
Articolul 2 formulă introductivă litera (f) prima, a doua și a treia liniuță	Articolul 2 primul paragraf litera (f) punctele (i), (ii) și (iii)
Articolul 2 formulă introductivă literele (g) - (i)	Articolul 2 primul paragraf literele (g) - (i)
Articolul 3 primul paragraf liniuțele de la unu la cinci	Articolul 3 primul paragraf punctele 1 - 5
Articolul 3 a șasea liniuță primul paragraf litera (a)	Articolul 3 punctul 6 litera (l)
Articolul 3 a șasea liniuță primul paragraf litera (b)	Articolul 3 punctul 6 litera (a)
Articolul 3 a șasea liniuță primul paragraf litera (c)	Articolul 3 punctul 6 litera (c)
Articolul 3 a șasea liniuță primul paragraf litera (d)	Articolul 3 punctul 6 litera (b)
Articolul 3 a șasea liniuță primul paragraf litera (e)	Articolul 3 punctul 6 litera (e)
Articolul 3 a șasea liniuță primul paragraf litera (f)	Articolul 3 punctul 6 litera (d)
Articolul 3 a șasea liniuță primul paragraf litera (g)	Articolul 3 punctul 6 litera (f)
Articolul 3 a șasea liniuță primul paragraf litera (h)	Articolul 3 punctul 6 litera (o)
Articolul 3 a șasea liniuță primul paragraf litera (i)	Articolul 3 punctul 6 litera (h)
Articolul 3 a șasea liniuță primul paragraf litera (j)	Articolul 3 punctul 6 litera (g)
Articolul 3 a șasea liniuță primul paragraf	Articolul 3 punctul 6 litera (i)



litera (k)	
Articolul 3 a șasea liniuță primul paragraf litera (l)	Articolul 3 punctul 6 litera (k)
Articolul 3 a șasea liniuță primul paragraf litera (m)	Articolul 3 punctul 6 litera (m)
Articolul 3 a șasea liniuță primul paragraf litera (n)	—
Articolul 3 a șasea liniuță primul paragraf litera (o)	Articolul 3 punctul 6 litera (p)
Articolul 3 a șasea liniuță primul paragraf litera (p)	Articolul 3 punctul 6 litera (j)
Articolul 3 a șasea liniuță primul paragraf litera (q)	Articolul 3 punctul 6 litera (n)
Articolul 3 a șasea liniuță al doilea paragraf	Articolul 2 al doilea paragraf
Articolele 4 și 5	Articolele 4 și 5
Articolul 6 alineatul (1)	Articolul 6 primul paragraf
Articolul 6 alineatul (2)	Articolul 6 al doilea paragraf
Articolele 7 alineatele (1) și (2)	Articolele 7 alineatele (1) și (2)
Articolul 7 alineatul (3)	Articolul 7 alineatul (3) primul paragraf
Articolul 7 alineatul (4)	Articolul 7 alineatul (3) al doilea paragraf
Articolul 7 alineatul (5)	Articolul 7 alineatul (4)
Articolul 8 alineatul (1)	Articolul 8 primul paragraf
Articolul 8 alineatul (2) primul, al doilea și al treilea paragraf	Articolul 8 al doilea, al treilea și al patrulea paragraf
Articolele 9 - 23	Articolele 9 - 23
Articolul 24	—
Articolul 25 primul paragraf prima și a doua teză	Articolul 24 primul și al doilea paragraf
Articolul 25 al doilea paragraf prima și a doua teză	Articolul 24 al doilea și al treilea paragraf

Articolul 26

—

—

Articolul 27

Anexa I

Anexa II

—